

Batty y Pitty



Caroline y Michael Schöner

Dibujos: Robin Schöfer y Claudia Spitzkopf

Traducción: Lily Arias Chauca

**Batty ha estado
capturando
insectos toda la
noche. Se acerca
la mañana y ella
busca un refugio
donde pueda
quedarse y dormir
durante el día.**



Descansando en un nenúfar, Batty piensa como debería ser un buen refugio. No debe ser muy caliente o muy frío. Debe ser cómodo y limpio. Y sobre todo, debe mantenerla oculta y segura de sus enemigos. De pronto, ella tiene una idea: ¿no hay algunos murciélagos que duermen bajo los techos de las casas de la gente?



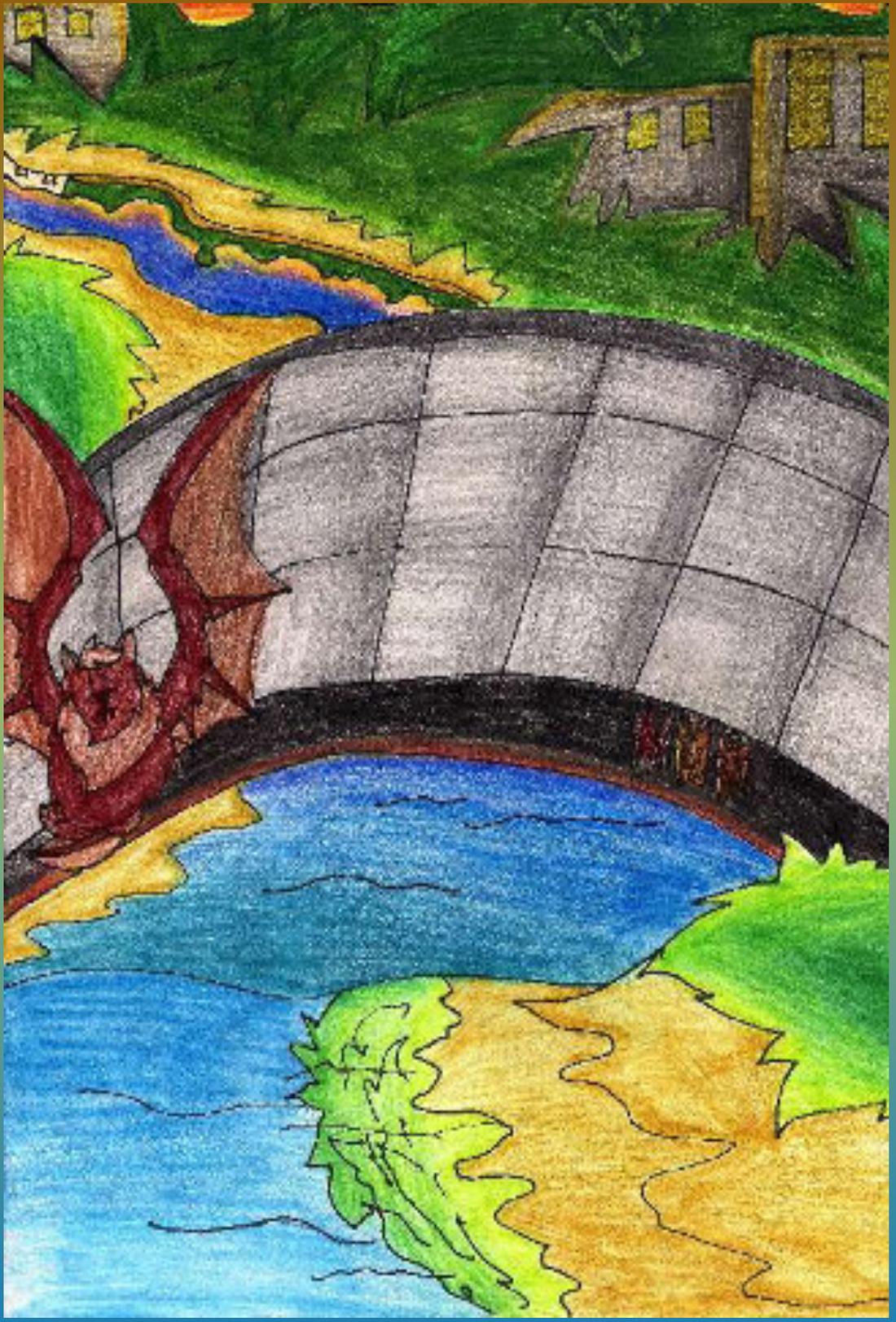
Batty vuela a la gran ciudad. En el frente de una casa, ella puede ver un hoyo bajo el techo y algunos ojos. Entonces ella empieza a llamar: "¿Hola, hay alguien aquí?" "¡Si, hay algunos murciélagos!"



**"¿Puedo unirme a
ustedes?" pregunta
Batty.**

**"¡No, vete! ¡Nuestro
refugio ya está lleno!"**

**Batty se siente un
poco intrigada. Pero
de pronto, se le ocurre
una idea: "¿No hay
algunos murciélagos
que duermen bajo los
puentes de la gente?"**



Batty vuela al gran camino. En el frente de un puente ella puede ver un hoyo en el cemento y algunos ojos. Entonces ella empieza a llamar: "¿Hola, hay alguien aquí?" "¡Si, hay algunos murciélagos!"



**"¿Puedo unirme a
ustedes?" pregunta
Batty.**

**"¡No, vete! ¡Nuestro
refugio ya está lleno!"**

**Batty se siente un poco
sorprendida. Pero de
pronto, se le ocurre una
idea: "¿No hay algunos
murciélagos que
duermen en cuevas?"**



Batty vuela a las grandes montañas de caliza. En el frente de una cueva ella puede ver algunos ojos. Entonces ella empieza a llamar: "¿Hola, hay alguien aquí?" "¡Si, hay algunos murciélagos!"



**"¿Puedo unirme a
ustedes?" pregunta
Batty.**

**"¡No, vete! ¡Nuestro
refugio ya está lleno!"**

**Batty se siente un poco
decepcionada. Pero de
pronto, se le ocurre
una idea: "¿No hay
algunos murciélagos
que duermen en los
huecos de los árboles?"**



Batty vuela al gran bosque. En el frente de un árbol ella puede ver un hoyo en la corteza y algunos ojos. Entonces ella empieza a llamar: "¿Hola, hay alguien aquí?" "¡Si, hay algunos murciélagos!"



**"¿Puedo unirme a
ustedes?" pregunta
Batty.**

**"¡No, vete! ¡Nuestro
refugio ya está lleno!"**

**Batty se siente un poco
triste. Pero de pronto,
se le ocurre una idea:**

**"¿No hay algunos
murciélagos que
duermen bajo hojas?"**



**Batty vuela mas
adentro del bosque. En
el frente de un gran
árbol ella puede ver
una hoja enrollada y
algunos ojos. Entonces
ella empieza a llamar:
"¿Hola, hay alguien
aquí?" "¡Si, hay algunos
murciélagos!"**



**"¿Puedo unirme a
ustedes?" pregunta
Batty.**

**"¡No, vete! ¡Nuestro
refugio ya esta
lleno!"**

**Batty empieza a
llorar. Se siente
completamente
desamparada.**



**Aun llorando, Batty
vuela a una rama. Se
siente tan cansada y
con tanto miedo. No
hay ningún lugar
donde ocultarse,
donde ella pueda
dormir segura. Ella
sabe que otros
animales podrían
comérsela fácilmente.**



De pronto, Batty escucha una voz susurrante. Una planta carnívora llamada Pitty la está llamando:

"Ven conmigo. ¡Hay suficiente espacio dentro de mí y estoy tan sola!"

Sin embargo, para Batty, la planta carnívora parece muy peligrosa. Ella pregunta: "¿No eres carnívora? ¿Quizás me vas a comer como desayuno!?"

"Eso no es cierto", contesta Pitty.

"Yo como lo mismo que tú:

insectos" "Tengo hambre pero tú

eres demasiado grande" "Ven

conmigo" "¡Aquí hay suficiente

espacio para ti!"



Batty vuela alrededor de la planta carnívora y la examina cuidadosamente. "Luces muy confortable y yo estoy tan cansada. ¿Puedo confiar en ti?"

"Si, ven, ven. Te vas a sentir como una princesa aquí adentro", contesta Pitty.

"¿Pero que clase de alquiler vas a querer de mi?" pregunta Batty.

"Bueno, aquí adentro vas a encontrar un baño, y si tu lo usas me darás un buen fertilizante con el que podre crecer mas rápido y ver el sol", contesta Pitty.



**Aun un poco preocupada,
Batty vuela hacia la planta
carnívora, asoma la cabeza
y finalmente empieza a
meterse adentro.**



**Al principio, Batty
tiembla un poco, pero
poco a poco se siente
muy, muy cansada.**

**"Duerme bien",
susurra Pitty.**

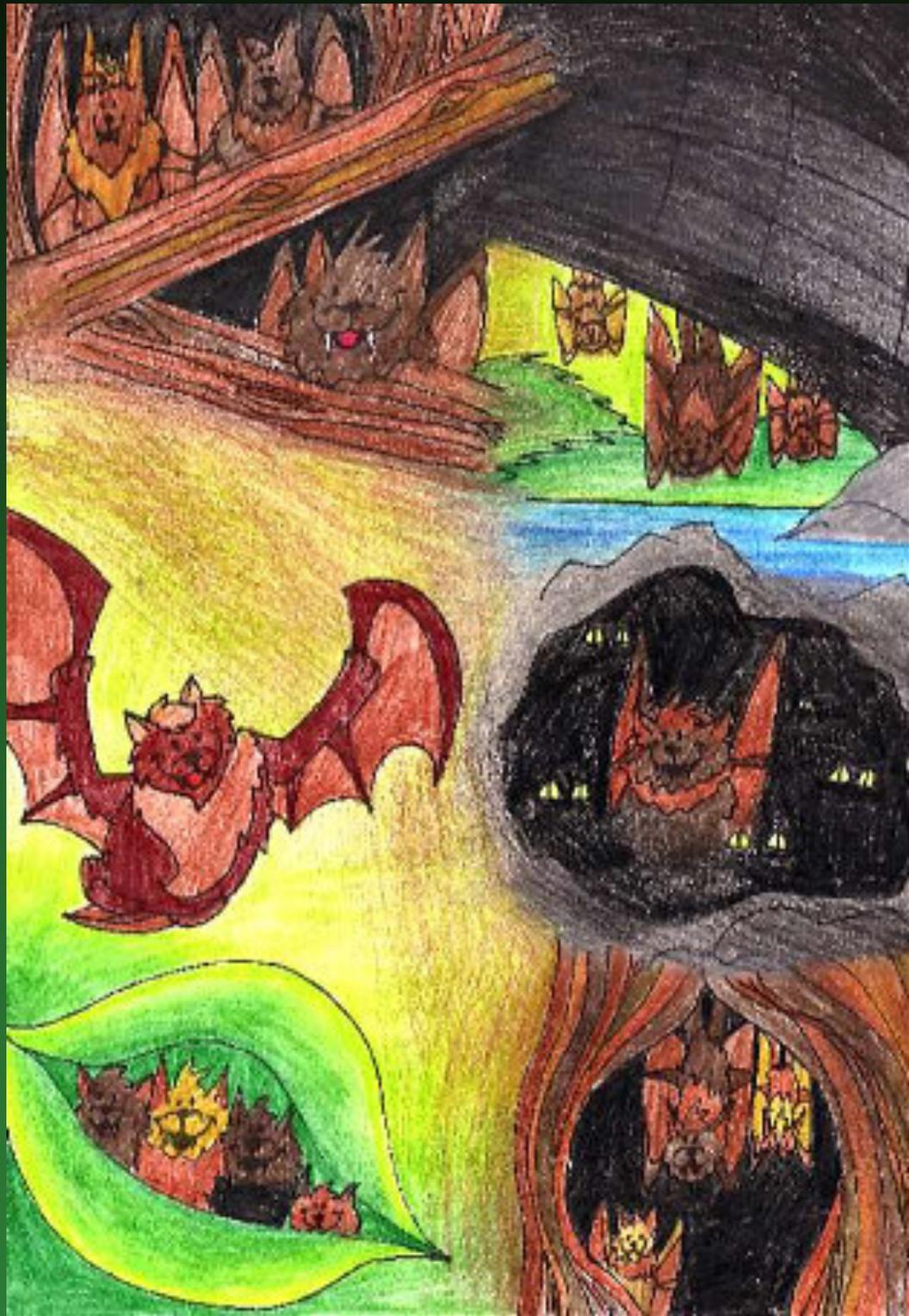
**Batty bosteza, se
acurruca en la planta
carnívora, y cae
dormida.**



En la noche, Batty se despierta. Pitty le pregunta: "¿Te gusto dormir aquí? Me haría muy feliz si volvieras. Ya en vuelo, Batty contesta: "¡Nunca antes había tenido un lugar tan bueno para dormir!"



Batty se queda con su amiga Pitty todos los días. ¡No pasa mucho tiempo antes de que todos empiezan a notar que Pitty esta creciendo y creciendo!



Batty algunas veces visita los lugares donde todos los otros murciélagos duermen. Ellos se quejan de estos lugares. Algunos le preguntan a Batty: "¿Encontraste algún lugar para dormir?" Batty siempre responde orgullosa: "Si, conseguí un departamento de una habitación que incluso tiene baño."

